

INHALT / СОДЕРЖАНИЕ

Vorwort / Предисловие.....	5
Inhaltsverzeichnis /Содержание	9
<i>Alexandrel Barnea / Александрел Барнея</i>	
Jassy – altes Zentrum für die musikalische Kultur byzantinischer Tradition	13
Яссы как старинный центр музыкальной культуры Византийской традиции... ..	47
<i>Giacomo Baroffio/ Джакомо Бароффио</i>	
Die Überlieferung der italienischen Hallelujamelodien im Cantoraum der Abtei Nonantola.....	79
Передача напевов итальянских Аллилуй в певческой традиции аббатства Нонантола.....	87
<i>Elena Chirchev / Елена Курчев</i>	
Kombinationen von cheironomischen Zeichen in der griechischen Musikhandschrift Nr. 953 der rumänischen Akademiebibliothek.....	95
Комбинации хирономических знаков в греческой рукописи № 953 из библиотеки румынской академии наук.....	109
<i>Marco D’Agostino – Sandra Martani</i>	
<i>Марко Д’Агостино – Сандра Мартани</i>	
Zwei Zwillings-evangelien-lectionare: Iași 160 / IV-34 und Vat. gr. 351.....	125
Два Евангелия – близнеца: Яссы 160 / IV-34 и Vat.gr. 351	151

<i>Christiana I. Demetriou / Кристиана Деметриу</i>	
Sieben unbekannte kalophonische Stichera oder die Spuren Manuel Chrysaphes auf Zypern ?	177
Семь неизвестных калофонных (сладкогласных) стихир или следы Мануила Хризафеса на Кипре	201
<i>Sotiris K. Despotis / Сотирис К. Деспотис</i>	
Die Isokratema Praxis der byzantinischen Kirchenmusik. Eine historische und morphologische Annäherung.....	225
Практика сократимы в византийской церковной музыке. Историческое и морфологическое сближение	257
<i>Stanislav Englin / Станислав Энглин</i>	
Zum Problem der Entstehung der Antiknotation	289
К проблеме оснований античной нотации.....	309
<i>Elena Filipova / Елена Филиппова</i>	
Änderung der praktischen Gesangstradition in der Russischen orthodoxen Kirche während der gottesdienstlichen Reform des 14.-15. Jahrhunderts.....	329
Изменения певческой практики Русской Православной Церкви в период богослужебной реформы XIV-XV веков.....	343
<i>Olga Golovanova / Ольга Голованова</i>	
Die Zeichen <i>Fita</i> in frühslawischen Manuskripten – Bedeutung und Interpretation.....	357
Знак фиты в раннеславянских рукописях – значение и интерпретация	371
<i>Vitaly Golovatenko / Виталий Головатенко</i>	
Zu den Prinzipien der Übertragung der liturgischen Monodie in das Linien-Notensystem	385
О принципах перевода литургической монодии на линейные ноты	399

Anna Ignatieva / Анна Игнатъева

- Die Sammlung der Gesanghandschriften aus dem
Novo-Jerusalimskij Kloster (GIM – Staatliches
Historisches Museum, Synodale Gesangsammlung) 413
Певческие рукописи коллекции Ново-Иерусалимского
монастыря (ГИМ., Синодальное певческое собрание)..... 433

Eustathios Makris / Ефстасиос Макрис

- Fragmente griechischer Kirchenmusik in F.J. Sulzers
„Geschichte des transalpinischen Daciens“ 453
Фрагменты греческой церковной музыки в
„Истории трансальпийской Дакии“ Ф.Й. Зульцера 463

Costin Moisil / Костин Моисил

- Diatonic, Chromatic, Enharmonic. Observations
on Intonation in Byzantine Chant 473
Диатонизм, хроматизм, энгармонизм. Наблюдения
в связи с интонацией в византийской музыке 485

Gabriela Osneanu/ Габриэла Окняну

- Byzantine and Gregorian Chant – Two Branches
of Christian Church Music 497
Византийский и грегорианский распев – две
ветви христианской церковной музыки 517

Veronika Pereleshina/ Вероника Перелешина

- Zur Frage der Übereinstimmung der
Hinweise zur Echos-Zugehörigkeit im
Obichod des 17. Jahrhunderts und im *Ustav* 539
К вопросу соответствия записи гласовых и
внегласовых указаний Обихода XVII-го века
указаниям Устава 551

<i>Maria Pischlöger / Мария Пислӧгер</i>	
Rezitativmotive im späteren heirmologischen Gesang der Konstantinopolitanischen Kirche	563
Речитативные мотивы позднего ирмологического пения Константинопольской церкви	577

<i>Natalia Sirotinskaya/ Наталия Сиротинская</i>	
Oktoechoszyklen der ukrainischen auf Linien notierten Heirmologia	591
Восьмигласные циклы украинских нотнотлинейных Ирмологионов	601

<i>Vesna Sara Peno/ Весна Сара Пено</i>	
Von der synoptischen bis zur analytischen Neumennotation. Dargestellt am Beispiel des <i>Sticherarion</i> des Germanos Neon Patron.....	611
От синоптической к аналитической невменной нотации. На примере Стихираря Германа Неона Патрона	631

* * *

<i>Natalia Sirotinskaya/ Наталия Сиротинская</i>	
Bericht über die 2. Tagung in Wien (2002), verfasst für eine der Wiener Tagung gewidmete Sondersitzung der Geistlichen Akademie in Lvov (Lemberg, Ukraine).....	651
Сообщение о второй конференции в Вене (2002), прочитанное на посвященном ей собрании в Духовной академии во Львове, Украина	653